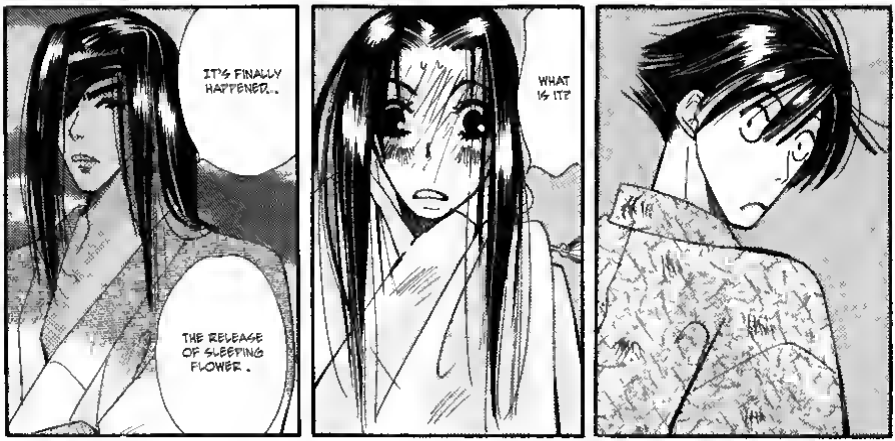
Sleeping Flower Volume 03 Chapter 03

Nakamura Shungiku

Translators: Akiko S/ZL
Scan Editor: Yoji_sama
Typesetter: Tris
Proofreader: Kriptonima/ZL



Bushido Angel Adventures
http://bushidoangels.livejournal.com
bushidoangels@gmail.com

October 2009

Even though it is raining today...
someday, it will end.
There is no such thing as rain that never ends.
I want to believe...
...because you told me to do so...

THE TWO MOST MATCHLESS JEWELS IN THE COUNTRY
CHAPTER 10
Sleeping Flower
睡蓮花

FLAP
caw caw
FLAP
FLAP
WOW!
Good job, good job!
SHIRO-KURO!!
You're my SHIROKURO. I love you!
FLAP
CAW
FLAP

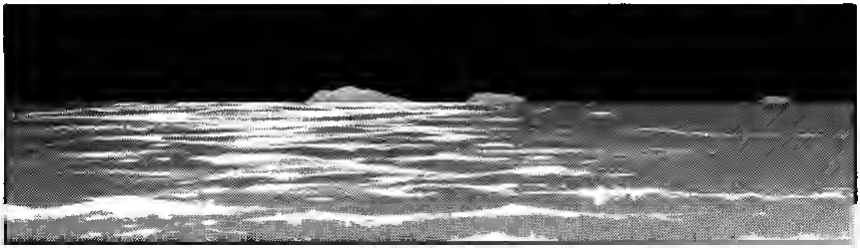
If it's for you, anytime!

MU—
WAH!
♡♡
RUB
RUB
AHAHA! ME TOO!
SHIROKURO, I'M SORRY! PLEASE FORGIVE ME FOR NOT TRUSTING YOU EVEN A LITTLE BIT!
AHO!*
*N: SOME CROW SOUNDS IN JAPANESE SOUND LIKE "AHO" OR "MORON"
I'M SHOCKED!
I DIDN'T EXPECT THAT HE'D REALLY COME
ALRIGHT!
THAT'S GOOD
WE ARE ON ITSUKI ISLAND, WE ARE SAFE, WE'RE WAITING FOR YOU TO SAVE US.

IT'S A CIPHER CODE THAT WE USE.
EVEN IF SHIROKURO IS CAPTURED,
PECK
PECK
WHAT DID YOU WRITE?
tighten
I see.
THEY WON'T KNOW WHAT IT MEANS
FLAP
CAW!
Okay...
GO!
PLEASE TAKE CARE OF IT, SHIRO-KURO
Kiss!

DO YOU THINK SOMEBODY'S GOING TO RESCUE US?
YES, HE IS VERY SMART.
AH, OR MAYBE
YOU WANT TO STAY HERE WITH ME FOREVER?

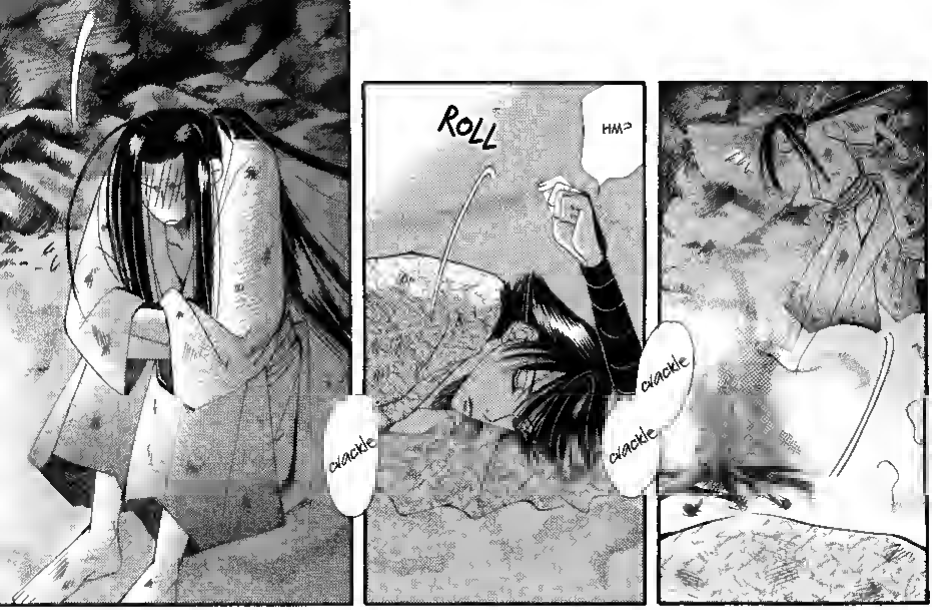
STOMP STOMP STOMP
I am injured...



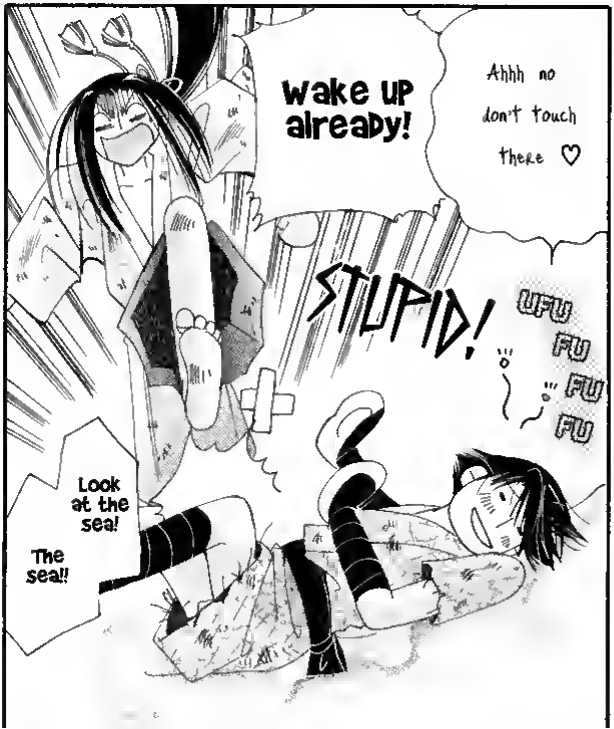
EXHALE

INHALE
EXHALE
crackle
POP

crackle
crackle
crackle
breathes
POP
SHOCK
thump
thump
thump


ROLL
HM?
crackle
crackle
crackle

WHAT AM I DOING?


Wake up already!
Ahhh no don't touch there ♡
STUPID!
UFU FU FU FU
Look at the sea!
The sea!!

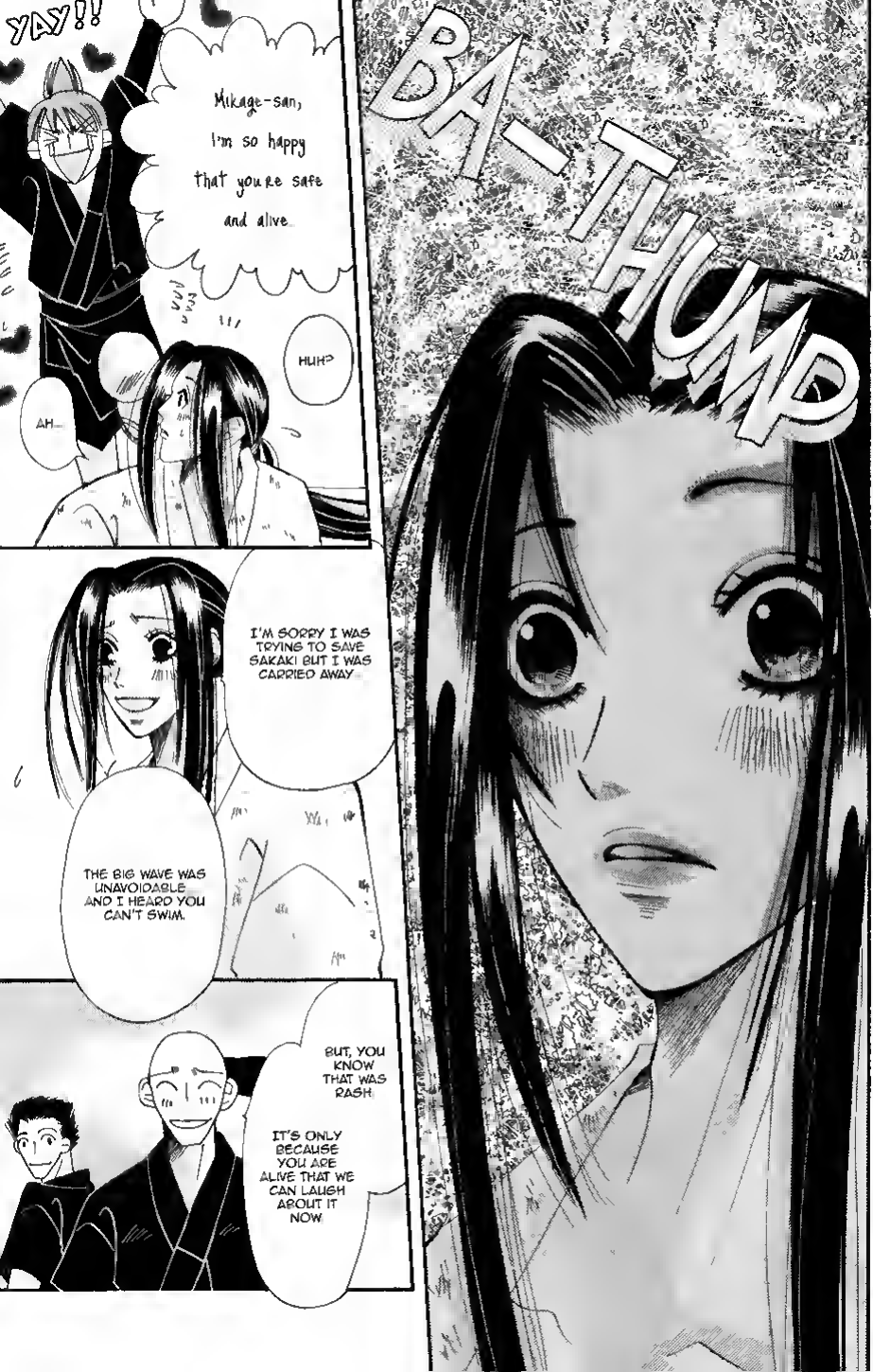
Sa-kaki...
Wake up, Sakaki!

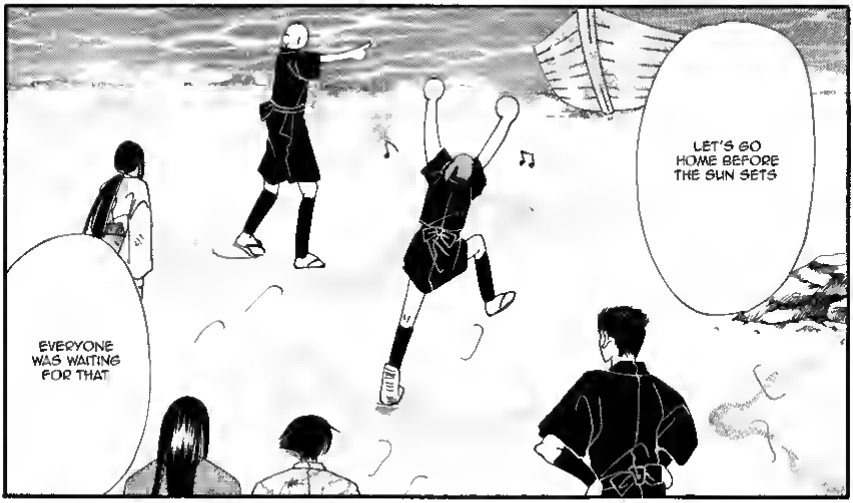
NO...!
THEY'RE NOT!
ENEMY...
IT'S COMING TO THIS DIRECTION
ENEMY? OR ALLY?
HERE, HERE!
HERE!!

Chief!
SHAA
SAKAKI!
splash
Wow I am so glad that you're alive
Thank you
VERY MUCH FOR FINDING US EVERYONE!

DUMMY...
DID YOU THINK THAT WOULD DO ANYTHING TO ME?
GRAB
SAKAKI, YOUR WOUND!
ARE YOU OKAY?
THE BULLET BARELY SCRATCHED ME... LOOK, I'M OKAY.
HOW ABOUT THE OTHERS?
YEAH, STILL AT THE AREA WHERE WE WERE SEARCHING WHEN SHIROKURO DELIVERED THE MESSAGE.

JYUROU?
YOU ALWAYS DO SOMETHING THAT MAKES MY HEART STOP
THANK YOU I'M SORRY ABOUT MAKING YOU WORRY
heh heh
HOW MUCH HAVE YOU AGED THANKS TO ME THIS TIME?
DUMMY DON'T JOKE AROUND.
THANK GOD
THANK GOD YOU'RE ALIVE...


YAY!!
Mikage-san, I'm so happy that you're safe and alive...
HUH?
AH...
BA-THUMP
I'M SORRY I WAS TRYING TO SAVE SAKAKI BUT I WAS CARRIED AWAY...
THE BIG WAVE WAS UNAVOIDABLE AND I HEARD YOU CAN'T SWIM.
BUT, YOU KNOW THAT WAS RASH.
IT'S ONLY BECAUSE YOU ARE ALIVE THAT WE CAN LAUGH ABOUT IT NOW.


LET'S GO HOME BEFORE THE SUN SETS
EVERYONE WAS WAITING FOR THAT

glance

!
AH!
baan
You guys! Gather up!
baan
Ma-koto-san...
I'm Back.
caaw caaw
shaaa

CHIEF!

WAAAH
Oh...
Chief!!!
AMAZ-ING
THIS GUY
HE'S SO LOVED
EVERY-ONE
Kyaa! Anchaaan!!
WAAAH
Yay! Yay! We are so glad that you're alive!
WAAAH
UWAAAH UWAAH!!
WAAAH
What's with this guy ? Are you crying
But !!
HA HA HA HA HA
Sakaki! Sakaki!
Is it really you? It's really truly you?!

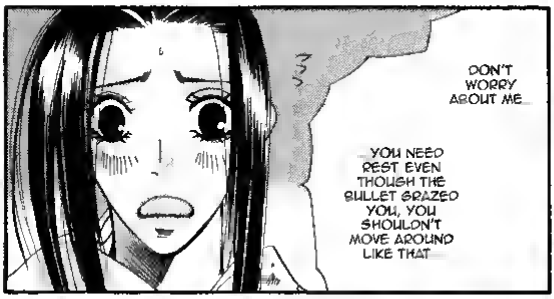
EVERYONE
I AM SORRY THAT I WORRIED YOU
THE WOUND'S NO PROBLEM. THE BULLET JUST GRAZED ME
I AM GLAD THAT YOU'RE NOT INJURED
IS LISTENING SERIOUSLY, SO AS TO NOT LOSE EVEN ONE WORD
THEY'RE WAITING FOR THEIR NEXT COMMAND
WE NEED TO BE CAREFUL
NAITOU AND OTHERS WON'T THINK OF COMING TO GET US HERE
I THINK THERE'S NO DISADVANTAGE TO FIGHTING ON THIS ISLAND, WHEREAS THEY THINK THAT WE ARE GOING TO THE TREASURE ISLAND, SO THEY SHOULD STAY THERE AND WAIT FOR US

RIGHT...
HE'S THE CHIEF...
HE CAN CONTROL A LOT OF PEOPLE...
LET'S DISCUSS THE TREASURE TOMORROW.
ONE MORE THING..
GRAB
WHAT?
I BET YOU SPENT ALL THE MONEY THAT NAITOU LEFT AND BOUGHT SAKE..
HEH HEH HEH YEAH..

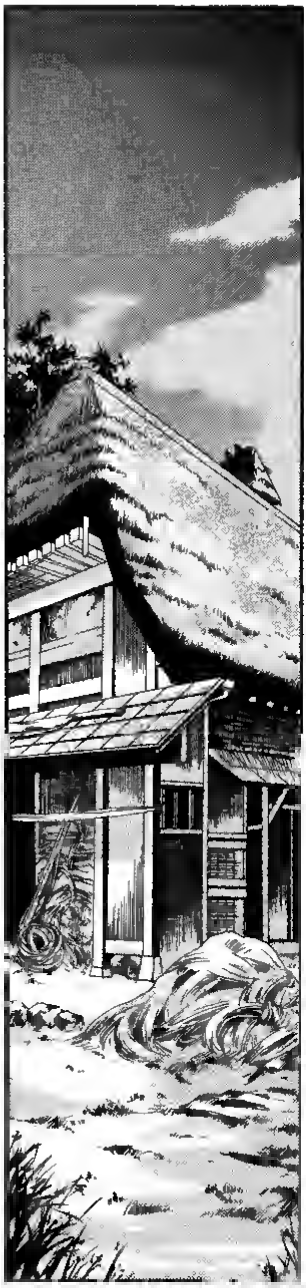
LET ME INTRO-DUCE...
MUROU MIKAGE-DONO.
HE SAVED MY LIFE
NO WAY WHAT DID I-
HE'S THE KEY FOR THE TREASURE HUNTING AND HE SAVED ME-
IF MIKAGE HADN'T SAVED ME, I WOULD HAVE BEEN EATEN BY FISH!
This beautiful face changed into a sea sponge...
HE'S OUR FRIEND.

SHOCK
BOW
OSU!!
WHISTLE
WHISTLE
Woo hoo ! Such a beauty joined our team!
YOU BASTARDS DON'T TOUCH HIM!
HA HA HA HA
HEY HEY! EVERYONE, GREETING?
HEY YOUR RESPONSE?
U-UM.
Well...
Please, take it easy on me

IT'S MINE SO I THINK IT'S A LITTLE BIG..
YOU CAN ASK MAKOTO TO ALTER IT..

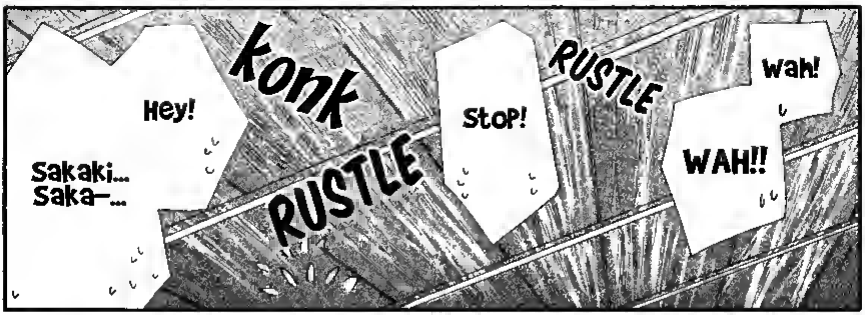

DON'T WORRY ABOUT ME...
...YOU NEED REST EVEN THOUGH THE BULLET GRAZED YOU, YOU SHOULDN'T MOVE AROUND LIKE THAT...

I WORRY ABOUT YOU! THAT'S WHY I'M TELLING YOU!
DON'T BE FOOL!
DON'T WORRY! DIDN'T I TELL YOU?
LOOKING AT YOUR FACE IS THE BEST CURE!



I'M SO HAPPY!
YOU'RE WORRIED ABOUT ME?
OH...
AH...
You're wrong! I lied... a HUGE lie!
NO WAY, NO WAY!!
STEP
NO, YOU'RE LYING! COME ON, COME ON!! TELL ME!!
COME ON TELL ME AGAIN!
H was joking!
THUMP
BECAUSE YOU'RE SAMURAI
STEP STEP STEP STEP STEP
YOU NEED TO TAKE RESPONSIBILITY FOR YOUR WORDS, DON'T YOU?
GO AWAY!!
STOP FUCKING AROUND, YOU IDIOT!

WHY?
ISN'T THAT A GOOD THING?
YOU HAVE BEEN IMPROVING
THIS WAY IS GOOD
DON'T THINK OF CURING YOURSELF. JUST BE WHO YOU ARE
YOU WORRY ABOUT OTHERS, WHICH MEANS THAT YOU HAVE SOME INNER STRENGTH NOW
?!
PULL


Hey!
Sakaki...
Saka—...
konk
RUSTLE
Stop!
RUSTLE
Wah!
WAH!!

rustle

(haa)
kiss
opens
thud
DASH
SHO
VE
...ah...
Ah!
Uhm...

AH
OKAY, I UNDERSTAND
THE PARTY IS PREPARED.
COME QUICK, YOU IDIOT.
OWWW
WAH!!
WAH!!
WAH!!
HA HA HA HA!!

I, Tamazo, will put my fist in my mouth!
OOOH!!!
shove shove
PACK IT IN THERE—
PUT IN SOMETHING ELSE!
BARF!
YES. LET'S PUT IT IN
SIUP
Amaz-ing!
ohh!!
Chief, where are you going?
YOU'RE NOT GOING TO DRINK MY SAKE, RIGHT?
Okay!
BATH-ROOM

OW OW OW
I THOUGHT SO...
HUUFF
WAI WAI!
HA HA HA
COME IN I WILL TREAT YOU
JYUROU..
SAKAKI'S "I'M OKAY" IS NEVER "OKAY"
HOW MANY YEARS DO YOU THINK WE'VE BEEN TOGETHER?
HOW COULD YOU TELL?

YOU DON'T WANT TO MAKE YOUR GROUP WORRY...
RIGHT?
IT'S GONNA HURT...
BUT, YOU KNOW THE CHIEF CAN'T BE CRY-BABY I ALWAYS NEED TO BE COOL
It hurts! It hurts, Jyurou!
STAY STILL, STUPID!
GAW!! It STINGS!!
HEH HEH HEH YOU KNOW EVERYTHING...
OW OW~!!
DIDN'T YOU GET WOUNDED BECAUSE YOU SAVED YOUR LOVELY PRINCESS?
SHOULDN'T YOU BE HAPPY?
UUUNNN~~ UUUNNN
IT'S NO GOOD I'M GONNA CRY

HOW FAR DID YOU GO WITH THE PRINCESS?
Pull
HUH?
.....
HEY
HE'S CHANGED A LOT, HASN'T HE?
WHENEVER SOMEBODY GOT CLOSE TO HIM, HE WAS LIKE CAT WHO'D BITE YOU
NOW, HE'S SO USED TO YOU, HE PURRS
THAT'S ENOUGH
YOU'RE GOOD AT BEING FRIENDS, NOT ONLY WITH PEOPLE, BUT WITH ANIMALS
JYUROU
THIS TIME, DID YOU ENJOY TRAINING THE PEDIGREED CAT?
JYUROU!

HE DOES NOT KNOW ANYTHING ABOUT YOU!!
BUT STILL...
BAM
JYUROU!!
GRAB
PUSH
TSST!
DON'T YOU KNOW? YEAH, THAT KIND OF HUMAN BEING WHO IS MENTALLY WEAK
WAGS THEIR TAIL IF YOU SHOW A LITTLE BIT OF KINDNESS!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
IT DOESN'T MATTER IF IT'S SAKAKI OR...
JYUROU!
I WILL BEAT YOUR ASS IF YOU SAY ANYTHING MORE!!

UH...
LOOKING DOWN ON ME!
I HATE MYSELF BUT I'VE ALWAYS THOUGHT ABOUT IT
SINCE THAT BITCH CAME, I COULDN'T STAY CALM EVEN FOR A DAY
THAT'S HOW MUCH..
I LOVE YOU...
I LOVE YOU...

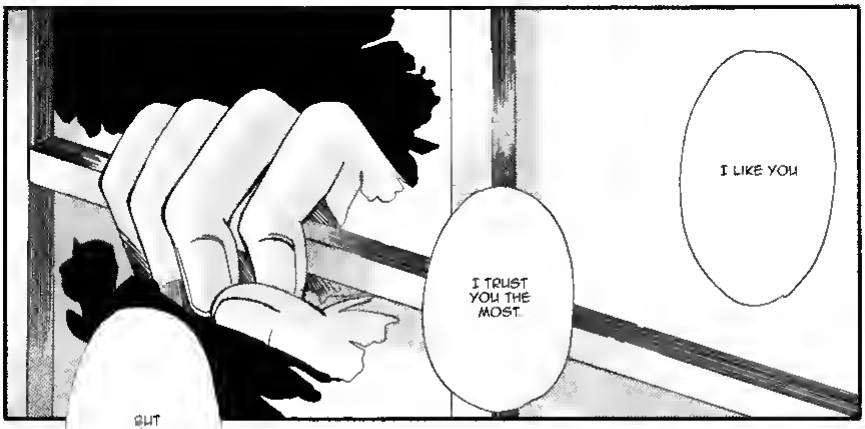
I'M AT MY LIMIT.

EVEN BETTER!!
GO AHEAD!
SERIOUS
HE'S...
SLIDE
STOP...
AH!
shudder
tweak
UH...

haa
haa
THIS IS BAD
LIKE THIS
HAA...
haa
haa
AHH
stroke
stroke
H...
HAA...
RIP
AH-AH
stroke
JYU-ROU
WHY?
haa
kiss
haa
stroke
stroke
AH
AH
AHH!
STOP...
haa

haa
WHY CAN'T WE BE LIKE BEFORE...
WHY...?
haa
haa
haa
haa

haa
WE KNOW EACH OTHER MORE THAN WE SHOULD...
WE ATE THE SAME THINGS, INHALED THE SAME AIR...
WE GREW UP TOGETHER...
haa



WHAT'S MISSING?

I...
EVEN THOUGH MY LOVE FOUND SOMEBODY THAT HE LOVES
I'M NOT THE SORT OF PERSON WHO CAN CONGRATULATE HIM.
...
I
JYU-ROU...
Jyurou's voice shook slightly...
I LOVE YOU
But I...
...couldn't turn around.
BECAUSE I LOVE YOU...
IN THIS LOVE... NO ONE CAN DEFEAT ME.

I couldn't say anything.

GONG
GONG
GONG
GONG
Gather up!
Meeting!
walk walk
GONG

hmph...

HUH? YEAH
WHAT'S WRONG? YOUR FACE IS LOOKS PALE
IT S JUST A LACK OF SLEEP AND TWO DAYS OF DRINKING

TN: UMEBOSHI ARE REDDISH PICKLED PLUMS THAT GET USED IN EVERYTHING

After that, you should eat something like sweets or miso soup with clams or grated daikon or persimmons or soba!
And a neck massage!
Afterward, upper body
And then, and then...
Why do you know something like that?
Oh, then, you should drink hot tea and eat umeboshi!
And then make some warm water!
← King of Random Information

AH...
I JUST HAVEN'T SLEPT WELL AND TWO DAYS OF DRINKING...
HUH?
JYUROU?
WHY IS YOUR EYE RED?
.....

ALRIGHT! EVERYONE'S HERE!
FROM HERE ON, WE'RE ALL GOING TO DISCUSS THE PLAN TO TAKE THE TREASURE!
AND, AFTER THIS, WE WILL USE ALL OUR POWER AND COURAGE TO SET UP OUR PLAN!
OSSU!!

IN THE WORD USED HERE, KIMO, IS REALLY DIFFICULT TO TRANSLATE. IT MEANS "LIVER" AND IS USED IN VARIOUS JAPANESE IDIOMS TO MEAN DIFFERENT THINGS